

Porównanie tłumaczeń II Królewska 7:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak też mu się stało: Lud stratował go w bramie – i umarł.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I tak właśnie się stało: lud zdeptał w bramie przybocznego na śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tak się z nim stało. Lud bowiem zdeptał go w bramie i <i>książę</i> umarł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało mu się tak; bo go podeptał lud w bramie, aż umarł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Potkało go tedy, jako było opowiedziano, i podeptał go lud w bramie i umarł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I tak się z nim stało. Zdeptał go bowiem tłum w bramie na śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mu się też stało: Lud stratował go w bramie na śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak się z nim stało. Lud bowiem zdeptał go w bramie na śmierć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I rzeczywiście tak się z nim stało: tłum stratował go w bramie na śmierć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I spotkało go [to]. Ludzie go zdeptali w bramie i umarł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сталося так, і потоптав його нарід в брамі, і він помер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem tak mu się stało. Bowiem lud go stratował w bramie i umarł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I spotkało go to, gdy lud tratował go w bramie, tak iż umarł.